

WISHH

World Initiative for Soy In Human Health

Enhancing human well-being through soy

Utilización de Productos



Sociedades



Educación



Comunicación



Crecimiento Apalancado



Administración

INFORME ANUAL 2007

Administración

Carta para los amigos de WISHH

Como soy cultivador de frijoles de soya, me gustan las soluciones, aún más cuando escucho que la soya es parte de ellas. El cuerpo humano requiere de agua, calorías y proteína. La soya es una respuesta para nuestro mundo, en el cual casi una de cada siete personas no recibe el alimento suficiente para estar sana y llevar a cabo una vida activa. El hambre y la desnutrición son los riesgos más importantes para la salud mundial, más que el SIDA, malaria y tuberculosis combinados. Los agricultores estadounidenses del frijol de soya están logrando cambios positivos por medio de WISHH. Estamos disminuyendo el hambre en el mundo y al mismo tiempo creando demanda para el frijol de soya estadounidense.



En el 2007, The U.S. Department of Agriculture (Departamento de Agricultura de Estados Unidos), reportó que los consumidores de los países con altos ingresos gastaron menos de 10 centavos de cada dólar adicional en alimentos. En los países en desarrollo, como Indonesia y Vietnam, cada dólar adicional de ingreso genera un incremento en la compra de alimentos de entre 30 y 40 centavos. Hay 250 millones de familias de clase media en los países en desarrollo con un ingreso promedio de \$10,000 dólares y que gastan en la actualidad \$3,000 en alimentos. Si sus ingresos incrementan un 5% cada año y la demanda para alimentos crece un 2% anualmente, en 15 años estas familias estarán gastando 250 millardos de dólares más por año en alimentos.

Como agricultor de tercera generación, tengo el privilegio de cultivar soya que es rica en proteína. Más importante aún, me siento afortunado de ser el Presidente del Consejo de Administración de WISHH, una organización de agricultores en su mayoría, que ha sido exitosa en ayudar a satisfacer las necesidades de proteína de las personas en más de 23 países alrededor del mundo desde su creación en el 2000.

El impacto de WISHH fue posible gracias a la visión de agricultores de frijol de soya, el personal dedicado y un plan estratégico que ha dirigido la implementación y administración del programa.

Ahora que nos lanzamos hacia el futuro, les pido que se unan a nuestros esfuerzos. Juntos podemos formar parte de la solución e introducir la soya a más personas alrededor del mundo.

Phil Bradshaw
Presidente del Consejo de Administración WISHH
Agricultor, Griggsville, Illinois

The World Soy Foundation (Fundación Mundial de la Soya) un programa de WISHH, se convirtió en organización sin fines de lucro 501 c3 registrada, bajo el mando de Phil Bradshaw quien sigue llevando la organización a nuevas alturas.

Historia de la Administración de WISHH

Durante sus siete años de existencia, WISHH ha podido contar con el liderazgo de tres Presidentes de Consejo capaces y comprometidos. Cada uno trajo su propio estilo de liderazgo y todos estuvieron comprometidos con y dedicados a la misión y visión de WISHH.



Lyle Roberts Jr. (IL)
Presidente de Consejo 2000-2004.

Lyle Roberts Jr., Director Ejecutivo del Illinois Soybean Association (Asociación del Frijol de Soya de Illinois) fue el primer presidente del Consejo de Administración WISHH desde su comienzo en el verano del 2000 hasta el 2004. Bajo el mando de Lyle, el programa WISHH inició, y un plan estratégico fue solicitado y terminado.



Dennis Friest (IA)
Presidente de Consejo 2005 al 2006

En el 2005, Dennis Friest, un cultivador de frijoles de soya de Iowa, tomó el mando de WISHH por un año. Bajo su mando se estableció el primer consejo para la World Soy Foundation.

Consejo de Administración

2007- 2008

Procede de organizaciones productoras de frijol de soya

Presidente

Phil Bradshaw (Illinois Soybean Association)

Vice-Presidente

Roy Bardole (United Soybean Board)

Tesorero

Scott Fritz (American Soybean Association)

Secretaria

Barb Overlie (Minnesota Soybean Research and Promotion Council)

Consejeros

Roy Arends (Iowa Soybean Association)

Mike Clark (Ohio Soybean Council)

Ken Bartlett (North Carolina Soybean Association)

Dennis Jaeger (American Soybean Association)

James Peterson (Indiana Soybean Alliance)

John Wray (United Soybean Board)

William Wykes (Illinois Soybean Association)

Consejeros Independientes

Lyle Roberts (Illinois Soybean Association)

Ellen W. Feeney (White Wave Foods)

Peter Golbitz (Soyatech)

Personal de WISHH

Director Ejecutivo de WISHH

Jim Hershey

Personal

Erica Morrow, Administradora del Programa WISHH

Catherine Ndegwa, Gerenta de Desarrollo de Recursos WISHH

Shannon Ward, Gerenta de Desarrollo y Monitoreo & Evaluación WISHH

Vickie Wilks, Directora de Operaciones-WISHH

Kim Young, Contadora WISHH

Asesores Externos

John Gordley y Tonya Kemp – Ag Source Inc.

Karen Coble Edwards – KCE Public Affairs Associates

Frank Daller – Malnutrition Matters

Pradeep Khanna, Karl Weingartner, Megan Puzey and Vijaya Jain - National Soybean

Research Laboratory at the University of Illinois
Cade Fields-Gardner – The Cutting Edge

Misión de WISHH

Crear soluciones sostenibles para la demanda de proteína de las personas en países en desarrollo por medio de la introducción y uso de productos de soya estadounidenses.

ADMINISTRACIÓN

Un mensaje de Jim Hershey, Director Ejecutivo de WISHH

Debido a la visión de cultivadores de fríjoles de soya estadounidenses quienes crearon el programa WISHH hace siete años, un negocio de procesamiento de carne en Ghana, África está mejorando la calidad de sus salchichas, está manteniendo altos niveles de calidad de proteína y bajando el costo de la producción utilizando la soya. En Honduras, una pequeña empresa está en la actualidad vendiendo productos horneados fortificados con soya a una importante cadena de supermercados. Organizaciones voluntarias privadas en tres continentes han proporcionado productos de soya a niños en sus escuelas y a otras personas que urgentemente necesitan más proteína en sus dietas. Por lo tanto, las personas están mejorando su salud y bienestar utilizando la soya. Esto sucede porque es fácil incorporar la soya a casi todas las dietas locales. La soya es una de las fuentes de proteína más aceptables, accesibles y con más bajo costo.



Estos logros fueron posibles gracias a un plan estratégico sólido, entrenamiento por parte de un equipo comprometido compuesto de personal de WISHH y asesores, y además donaciones de parte de cultivadores de fríjol de soya, el gobierno estadounidense y socios corporativos. Estoy seguro que durante los siguientes siete años, WISHH introducirá la soya a personas más allá de los 23 países en donde hemos afectado la salud humana. Este proceso a su vez creará nuevos mercados para la soya estadounidense.

A ustedes que han apoyado y participado en nuestros programas de los últimos siete años, les damos LAS GRACIAS. Por favor continúen apoyando a WISHH. Para ustedes que están empezando a conocer a WISHH, les solicitamos de favor que se junten a nuestros esfuerzos de introducir la soya al mundo y así crear mercados para la soya estadounidense.

Jim Hershey
Director Ejecutivo WISHH
2000 al presente

Los comienzos de WISHH

Los consejos del fríjol de soya de Illinois y Iowa, así como otras organizaciones de cultivadores de fríjoles de soya, crearon el programa WISHH en el año 2000. La sede de WISHH se encuentra en el American Soybean Association (Asociación Americana del Fríjol de Soya) en St. Louis, Missouri. Las metas de WISHH son encontrar nuevas oportunidades para la soya estadounidense en programas de alimentación de personas desnutridas e incrementar la demanda de la soya estadounidense para lograr un desarrollo sostenible a largo plazo. WISHH ha colaborado con muchas organizaciones privadas voluntarias y empresas comerciales en más de 23 países en desarrollo en África, Asia y Centroamérica. Se está utilizando a la soya para mejorar las dietas y la salud, como también para promover el crecimiento de las industrias de los alimentos en los países en desarrollo.

WISHH realiza actividades en 23 países en desarrollo



Afghanistan	Costa de Marfil	India	Senegal	Estados Unidos
Angola	Ghana	Kenya	Sudáfrica	Vietnam
Botswana	Guatemala	Lesotho	Tanzania	Zimbabwe
Burkina Faso	Haiti	Mozambique	Tajikistan	
Cambodia	Honduras	Pakistan	Uganda	

La visión de WISHH

WISHH posicionará a la soya estadounidense para que se convierta en el producto proteínico de preferencia de los países en desarrollo. WISHH logrará esto por medio de desarrollar mercados e incrementar ingresos, disminuir el hambre y mejorar la calidad de vida en poblaciones desnutridas y de personas sufriendo por enfermedades devastadoras en países en desarrollo.

UTILIZACIÓN DE PRODUCTOS

Se ha dicho que la soya es el fríjol milagroso. El fríjol de soya es una fuente versátil, abundante, y de bajo costo de proteína completa ya que proporciona los ocho aminoácidos necesarios para la buena salud. En los 23 países en donde WISHH ha introducido a la soya durante los últimos siete años, ésta ha complementado los alimentos producidos localmente. La soya puede fortificar las recetas locales con proteína de alta calidad como también ofrecer la fibra dietética y aminoácidos esenciales requeridos por niños, adolescentes y adultos. Sólo se requiere educar a la gente en su uso. Durante el 2007, WISHH envió muestras de soya de calidad a muchos países en desarrollo como Bangladesh, Etiopía y Mozambique.



Antes

Después

y aceite para estabilizarlas antes de proporcionarles una dieta de proteína de calidad que incluía tsp. Hoy en día las niñas no sólo están vivas sino están muy sanas.

Gregg Nelson, Jefe de Desarrollo de Proteína de Soya de Cargill Texturizing Solutions declaró: "Cargill está muy satisfecho de jugar un papel importante en este trabajo tan crucial de alimentar y educar a colegiales". El Sr. Nelson también estuvo involucrado de manera importante en la planta cuando se produjo el primer cargamento estadounidense de proteína de soya sin grasa en junio del 2006 bajo el programa U.S. Food for Peace (Alimentos para la Paz de EE. UU.). Este producto se envió a Burkina Faso en África Occidental.

Miles de niños están recibiendo alimentos más nutritivos elaborados con proteína de soya texturizada adquirida por medio del programa George McGovern-Robert Dole International Food for Education and Child Nutrition. El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) le compró 470 toneladas métricas de proteína de soya texturizada (tsp) a Cargill en octubre para satisfacer los requerimientos de tres organizaciones internacionales diferentes en sus programas de alimentación escolar en donde la soya ofrecerá los beneficios nutricionales generales y de proteína que tanta falta hacen. Jim Hershey, Director Ejecutivo de WISHH informó: "Estas compras para diversos países demuestran el poder que tiene la soya para mejorar las dietas alrededor del mundo".

Food For the Poor (FFP), Inc. recibió 300 toneladas métricas de tsp para continuar con su programa de alimentación escolar en Guatemala. Robin Mahfood, presidenta de Food For the Poor reportó: "En el 2006 más de 69,500 personas en Guatemala aprovecharon la proteína de soya texturizada proporcionada por Food For the Poor. La educación es el comienzo del final de la pobreza. Nuestra experiencia con niños sufriendo por extrema desnutrición nos ha enseñado lo importante para el aprendizaje que es una dieta que incluya proteína. La proteína de soya texturizada cumple con este requerimiento de proteína. Food For the Poor se enorgullece de ayudar a los niños guatemaltecos a aprender y mejorar su dietas y les agradecemos a la USDA y a los productores de frijoles de soya por ser nuestros socios en este trabajo tan importante. WISHH, las organizaciones privadas voluntarias, los agricultores, juntos salvamos vidas".



Antes de mejorar su dieta con soya



Después de mejorar su dieta con soya

Todas la fotos de esta página: Cortesía de Food For the Poor

UTILIZACIÓN DE PRODUCTOS



Foto: Luis Lazo/Salesian Missions

Salesian Missions, una organización sin fines de lucro, que trabaja con jóvenes en más de 3,400 escuelas y universidades en 135 países alrededor del mundo, recibirá 120 toneladas métricas de tsp para su programa de alimentación escolar en Camboya. Salesian Missions ofrece una dieta balanceada que incluye a la soya como una de las principales fuentes de proteína en sus programas de alimentación. Los alimentos son proporcionados por el gobierno estadounidense y donadores privados para ofrecer comidas a jóvenes pobres y desfavorecidos, como también a comunidades alrededor del mundo. Por ejemplo, en Camboya, el grupo maneja un programa para niños patrocinado por la USDA en donde la tsp se sirve mezclada con arroz y vegetales en un guiso en las escuelas primarias. Se les proporciona una leche (bebida) de soya altamente fortificada a los bebés.

Casi a medio mundo de distancia de Camboya, Counterpart International utilizará 50 toneladas métricas de tsp en su programa de alimentación escolar en Senegal, África Occidental. David Cohen, Vice-Presidente para la Agricultura Global y Crecimiento Económico de Counterpart International declaró: "El uso de la soya con alta proteína en las dietas de niños en el norte de Senegal tendrá un importante impacto en su desarrollo. El beneficio nutricional de incluir soya texturizada en la comida del medio día de los niños no sólo los hará más sanos, sino las comidas serán un incentivo para que los niños asistan a la escuela, y también las comidas mejorarán su aprendizaje".



Planet Aid, que ha utilizado soya de alta proteína durante mucho tiempo, solicitó 70 toneladas métricas de proteína de soya texturizada de la USDA en diciembre del 2007 bajo el programa Food for Progress para su iniciativa en contra de la VIH/SIDA en Mozambique. WISHH ha colaborado con Planet Aid en este trabajo durante 3 años en este país. Gracias a éste, se han establecido 50 cantinas de soya que han servido más de 1 millón de comidas a base de soya desde su comienzo. Esto es parte de su gran esfuerzo para la salud rural y de educación, para obtener el "Control total de la epidemia".

Tecnología de VitaGoat y SoyCow en África



Mrs. A. Mchunu, del parlamento sudafricano, viajó durante cuatro horas para participar en la demostración matutina del nuevo VitaGoat para el procesamiento de soya.

Varios empresarios recibieron entrenamiento sobre el uso de alimentos de soya durante un año en un nuevo centro que WISHH estableció con Eden Manufacturing y The Rural Economic Development Initiative (REDI) en Sudáfrica. Este centro de entrenamiento es una parte importante de los esfuerzos de WISHH para Soy in Southern Africa Alliance (SISA), el cual está apoyado por la U. S. Agency for International Development (USAID). Este centro cuenta con los sistemas SoyCow y VitaGoat que producen leche de soya, tofu, yogurt, quesos suaves, etc. utilizando fríjoles de soya. El sistema SoyCow usa electricidad.



Producto	Programa Gubernamental	Países	Cantidad	Totales
TSP	USDA: Food for Education	Guatemala, Camboya y Senegal	570 toneladas métricas	730 toneladas métricas
TSP	USDA: Food for Progress	Mozambique	70 toneladas métricas	
Harina de Soya Sin Grasa	USAID P.L. 480 Title II	Burkina Faso	90 toneladas métricas	
Costo total de producto				\$544,690



Soya Aislada



Variación de productos de soya



Fríjol de soya sin procesar



Harina de soya sin grasa (DSF)



Proteína de soya texturizada (TSP)

Sociedades con el gobierno de Estados Unidos

WISHH trabaja directamente con la USDA como también USAID. En el año 2007, WISHH se asoció con el gobierno estadounidense en los siguientes programas

- * Cochran Fellowship Program (USDA)
- * Emerging Markets Program (USDA)
- * Food For Peace (USDA y USAID)
- * George McGovern-Robert Dole International Food for Education and Child Nutrition Program (USDA)
- * Southern Africa Trade Hub Project (USAID)
- * Global Development Alliance Secretariat (USAID)
- * Quality Samples Program (USDA)

Bangladesh

WISHH ofrece soya a mujeres y niños en Bangladesh

WISHH, la oficina de ASA International Marketing (ASA-IM) en Bangladesh y the Palli Shishu Foundation, una organización local no gubernamental (ONG), organizaron un proyecto nutricional modelo que les proporcionará a 1,700 mamás y niños que sufren por desnutrición severa unos panecitos fortificados con proteína de soya y también leche de soya fortificada hecha de hojuelas de soya. Este proyecto piloto utilizará recursos de WISHH y del Quality Samples Program de la USDA. Este programa es una respuesta directa al incremento en la desnutrición en este país por causa de la pobreza e inundaciones. Aunque la mayor parte de los esfuerzos del gobierno y ONGs para combatir la desnutrición del área han estado dirigidos para obtener resultados inmediatos, el proyecto nutricional modelo (Model Nutrition) ofrecerá soluciones a largo plazo para este problema.

Ghana

WISHH incrementa la demanda de los mercados en Ghana

WISHH recibió fondos por parte de la USDA Emerging Markets Program (EMP) para incrementar la demanda de proteína de soya estadounidense en Ghana, África Occidental. Por lo menos una compañía procesadora de carne está en la actualidad comprando proteína de soya texturizada estadounidense para su producción de salchichas. Otras compañías se están preparando para lanzar nuevos productos que incluyen soya. En el 2008, con un incremento en el presupuesto de EMP, WISHH impulsará

el desarrollo de industrias alimenticias en Niger y Senegal, además de Ghana, que deseen utilizar soya. WISHH también ha recibido fondos del USDA Market Access Program para África Sub-Sahara por medio de ASA, apalancados con fondos de la United Soybean Board.

"Se ha realizado un trabajo importante durante los años por parte del programa WISHH que ha desarrollado productos de soya para mejorar la nutrición alrededor del mundo".
Richard Durbin, Senador (D-IL)



Gerente de Desarrollo de Proyectos WISHH, Shannon Ward (cargando al bebé), visita a los beneficiados del proyecto ASA-WISHH-PSF Mother and Child Nutrition Project en Dhaka, Bangladesh. (ASA-IM foto)

Sociedades – Gobiernos de países en desarrollo

Honduras

El año pasado, la primera dama hondureña Xiomara Castro, presentó a WISHH un certificado de agradecimiento por su apoyo a niños y niñas hondureños por medio de la Iniciativa para Escuelas Saludables. Para seguir con estos esfuerzos en el 2007, WISHH y el Adventist Development and Relief Agency, ADRA (La Agencia para el Desarrollo y Ayuda de los Adventistas), implementaron programas en conjunto con el Ministerio de Salud de Honduras para que los niños tengan una dieta más saludable. Este programa piloto de alimentación agrega proteína de soya sin grasa a los alimentos de los niños en edades de 6 a 36 meses. Niños de 500 familias de las regiones de Santa Bárbara y La Paz serán beneficiados. Funcionarios del Ministerio de Salud reportan que a pesar de los esfuerzos educacionales, los índices de desnutrición en los niños no han bajado. Quieren ellos abordar los problemas de falta de proteína y micronutrientes directamente. Se calcula que el 30 por ciento de niños hondureños no reciben la proteína suficiente en sus dietas para alcanzar su potencial mental y físico. Jim Hershey, Director Ejecutivo de WISHH, se reunió con altos funcionarios del gobierno hondureño en diciembre del 2007. El Ministro de Cultura, el presidente del Comité de

Asuntos Sociales y el Vice-Ministro de Agricultura se comprometieron a llevar a cabo un programa piloto para apoyar la nutrición de 500 niños con un complemento fortificado con soya y micronutrientes. El Sr. Hershey también se reunió con representantes de Cargill en Honduras y Guatemala para solicitar su apoyo en programas similares.



Sociedades – Sector Privado

Honduras

El Sr. José Dos Santos, dueño y director general de las Panaderías Unipan en Tegucigalpa, Honduras, es un excelente ejemplo del trabajo que realiza WISHH en el sector privado. Él ha empezado a incorporar dos tipos de harina de soya en sus productos. Durante un entrenamiento técnico que le ofreció WISHH, aprendió que la harina de soya sin grasa aumenta la retención de humedad en la harina y puede ayudar a reemplazar otros ingredientes costosos. El Sr. Dos Santo también descubrió que la harina de soya con lecitina (lecithinated) puede sustituir cantidades significantes de huevo en algunos productos como panecitos (muffins), lo cual

reduce el costo de producción. Otro beneficio de usar harina de soya es el aumento en los beneficios nutritivos de los productos fortificados con soya. El Sr. Dos Santos está tan entusiasmado por estas ventajas que está distribuyendo harina de soya a otros panaderos de Tegucigalpa.



Las Panaderías Unipan están mejorando la nutrición y reduciendo los costos de producción por medio de incorporar la harina de soya a sus productos.

Sudáfrica

WISHH Colabora con Solae en un estudio sobre la nutrición

WISHH y The Solae Company están colaborando con investigadores de la Universidad de Stellenbosh en Sudáfrica para cubrir la falta de información en relación al papel que juega la suplementación proteínica para las personas que viven con VIH/SIDA. Los investigadores actualmente están comparando los efectos de una bebida fortificada con micronutrientes y que también contiene proteína de soya aislada, con un producto que tiene las mismas calorías y micronutrientes, pero que no tiene la proteína. El estudio continuará hasta finales de febrero 2008. Aunque los resultados sobre los beneficios de la suplementación proteínica no estarán disponibles hasta que se termine la investigación, se ha observado que los consumidores de estas bebidas con sabor, las aceptan muy bien.



En octubre 2007, WISHH ayudó a The Soyfoods Association of North America (SANA) y the Southern African Soyfoods Association (SASFA) en la elaboración de un nuevo acuerdo que beneficiará las industrias de los alimentos de soya de los dos continentes. Este programa recibe apoyo por parte de the U.S. Agency for International Development's (USAID) Global Development Alliance and Southern Africa Trade Hub Project.

Sociedades – Organizaciones no gubernamentales en los países en desarrollo

Ghana

La aceptación de la soya y la asistencia escolar reciben buenas calificaciones en el proyecto de ADRA en Ghana



Los estudiantes y representantes escolares en Ghana le dan una calificación de 100% de aceptación a los alimentos de soya del proyecto de alimentación escolar de ADRA llevado a cabo en el 2007. El trabajo en ADRA con alimentos de soya fue complementado por un programa piloto de alimentación escolar lanzado por el gobierno ghanés. Dos escuelas primarias, Amuyaakope y Mafi-Luta participaron en el proyecto de ADRA. Los 280 estudiantes que tomaron parte en el proyecto provenían de un lugar con altos niveles de pobreza, inseguridad alimenticia y desnutrición. Para facilitar el uso de los numerosos productos de soya, los cocineros locales recibieron entrenamiento en el uso de todos los productos. Se les agregó proteína de soya texturizada, trozos de soya, cereal de soya, harina de soya sin grasa y más a los diferentes guisos, salsas, sopas, banku, garri,

etc. Desde que empezó este programa de alimentos de soya en junio 2007, las inscripciones totales en las dos escuelas han incrementado 33% y la asistencia promedio ha aumentado 20%. WISHH y ADRA están trabajando con compañías en Tanzania para promover oportunidades de negocio sostenibles. WISHH les proporcionó un contenedor con productos de alta proteína, como tsp, para ver su potencial de venta en negocios de carne, productos lácteos y panadería. El Quality Samples Program de la USDA patrocinó la compra y transporte de estos productos que solicitó WISHH.

India

ISCKON



En la región Bangalore de la India, ISCKON, una organización no gubernamental local, está utilizando 18 toneladas de un sustituto de lentejas hecho a base de soya cada mes. WISHH, en conjunto con the University of Illinois National Soybean Research Lab, está apoyando este programa.

Educación

El personal y los asesores de WISHH dedican mucho tiempo a la educación para organizaciones privadas voluntarias en Estados Unidos y el extranjero sobre los beneficios de la soya mientras preparan canastas con alimentos para países en desarrollo. WISHH también le ofrece entrenamiento a negocios locales de los países en desarrollo sobre la tecnología de alimentos y utilización de la proteína de soya. El WISHH Midwest Workshop (Taller de Medio Oeste de WISHH) llevado a cabo por parte de WISHH con ayuda de sus socios en el National Soybean Research Laboratory, NSRL (Laboratorio Nacional para la Investigación del Fríjol de Soya) está dirigido a líderes extranjeros que toman las decisiones relacionadas con la nutrición y salud en los países en desarrollo. El WISHH Washington, D.C. Seminar (Seminario WISHH en Washington, D.C.) trata de convencer a funcionarios del gobierno estadounidense, cultivadores de frijoles de soya estadounidenses, organizaciones privadas voluntarias (PVOs), el sector privado y otros ciudadanos de unirse a la causa. Además, cada año WISHH ofrece conferencias en los diferentes países en donde tiene actividades. En estas conferencias se les informa a compañías locales de alimentos, funcionarios de gobierno y a organizaciones no gubernamentales (ONGs) sobre el uso de la soya. Los asesores y personal de WISHH también visitan a las compañías y los lugares en donde se llevan a cabo proyectos por parte de PVOs para dar soporte técnico y educación.



El Taller de Medio Oeste de WISHH tuvo más participantes que nunca quienes llegaron de tan lejos como Honduras, Sudamérica y la India. En este evento anual de WISHH, participaron más de 60 personas incluyendo representantes de industrias del alimento de países en desarrollo, organizaciones privadas voluntarias y líderes del procesamiento de frijoles de soya estadounidenses. Debido a la demanda por un entrenamiento más intensivo, WISHH expandió el programa de tres días a una semana completa, octubre 16-20, para los participantes que decidieron quedarse los días extras. Este evento se llevó a cabo en Illinois.

“WISHH ha ayudado a crear conciencia y conocimiento de los beneficios económicos de la soya en Kenya. La gente está solicitando nuestros productos. Cada día aumenta la importancia de la soya. Este entrenamiento servirá para crear nuevas recetas que sean aceptadas en Kenya”. Las anteriores declaraciones fueron hechas por Joyce Kilima.



WISHH identificó a Joyce Kilima y John Kabiru como buenos candidatos para el curso “Horneando con la soya” ofrecido en agosto en el Northern Crops Institute (Instituto de la Cosecha del Norte) en Fargo. El programa Cochran de la USDA patrocinó sus viajes a Estados Unidos.



Cultivadores del frijol de soya asistieron en marzo el Washington, D.C. Seminar (Seminario) sobre “La nutrición, desarrollo internacional, y sociedades públicas/privadas”. Este programa examinó las oportunidades para los sectores públicos y privados de ayudar a solucionar la desnutrición global, la crisis del VIH/SIDA y la necesidad del crecimiento económico en países en desarrollo. Los oradores incluyeron a representantes de la USDA y USAID, como también organizaciones internacionales que trabajan para aliviar la desnutrición global, personal del congreso de EE.UU. y representantes de la industria de los alimentos. Los patrocinadores con nivel oro fueron Cargill, The Michigan Soybean Promotion Committee y otros consejos del frijol de soya calificados. Los patrocinadores nivel bronce fueron The Solae Company, Arthur Daniels Midland (ADM), y Bunge.



Emy de Reyes, representante de WISHH en Honduras, observa a los alimentos de panadería fortificados con soya y elaborados como parte del programa de entrenamiento que le ofreció WISHH a más de 30 panaderos. WISHH ofreció este entrenamiento en marzo por medio de una conferencia durante la cual se explicó el potencial nutricional y para los negocios, de la soya estadounidense. Este entrenamiento se llevó a cabo como resultado del éxito que tuvieron los panaderos hondureños con el entrenamiento previo, recetas y otras ayudas que le ofreció WISHH. El trabajo de WISHH en Honduras está apoyado por USAID y por fondos de varios consejos del frijol de soya. Cargill es un socio importante de este programa.



WISHH recibió apoyo del programa Emerging Markets de la USDA para promover el uso de la soya en Ghana. En este país existe un interés comercial por las bebidas hechas a base de soya y también en otros productos. WISHH organizó en Accra, la capital, un congreso sobre la nutrición con proteína de soya en la cual participaron 100 organizaciones de ayuda del sector privado y funcionarios de gobierno. Los socios del sector privado incluyeron a Solae y representantes regionales de Tetra Pak Packaging.

CRECIMIENTO APALANCADO

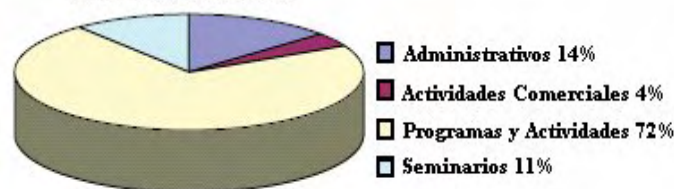
World Initiative For Soy In Human Health

WISHH comenzó en el año 2000 con un presupuesto de un millón de dólares proporcionados por consejos de frijol de soya de Illinois, Iowa, Ohio y otros seis. Para finales del 2007, veinticuatro (24) estados estaban apoyando las actividades de WISHH alrededor del mundo. El presupuesto de WISHH se había duplicado a dos millones de dólares.

Ingresos Año Fiscal 2007



Gastos Año Fiscal 2007



Anita Florio

Oficial Regional de Proyectos – África
Bureau por la Rep du Congo
BP 7248
87 Boulevard du Juin
Kinshasa, Democratic Republic
of Congo (anteriormente Zaire)

Nayeli Vilanova

Gerenta de Supervisión de
Proyectos – Centroamérica
Lapizlazuli 3156 Depto. 2
Col. Residencial Victoria
C. P. 45060 Zapopan, Jalisco
MÉXICO
Tel: 52 (33) 3647-9686
Fax: 52 (33) 5000-0999

Jacobus P Heyns

Oficial de Proyectos WISHH
Sudáfrica
Soy in Southern Africa Alliance
(SISA)
P O Box 70778
Bryanston 2021
RSA
Tel: +27 (0)11 4655300
Fax: +27 (0)11 4655300
Cell: +27 (0)824586644
Email: jpheyns@telkomsa.net

Mary Njambi Kanyingi

Oficial de Proyectos WISHH
Kenya
P.O. Box 33202 – 00600
Nairobi, Kenya
Teléfono: 254 20 6750832
Cel: 254 722 785334
Email:
mkanyingi@kenyaweb.com
Email:
kanyingimary@yahoo.com

Emy de Reyes

Dr. Armando Reyes-Pacheco
Oficina de Proyectos
WISHH - Honduras
emy50@amnettgu.com
wishh.amettgu.com
Tel.: +(504) 211-8543
Fax: +(504) 211-8041
Cel: +(504) 376-1003

AGRADECEMOS SU APOYO A TODOS LOS COLABORADORES Y SOCIOS DE WISHH DURANTE EL 2007

Adventist Development and Relief Agency
American Soybean Association
Archer Daniels Midland Company
Arkansas Soybean Promotion Board
Association of Honduran Bakers
Bunge
Cargill
Catholic Relief Services
CHS
Counterpart International
Delaware Soybean Board
Georgia Agricultural Commodity Commission for Soybeans
Hain Celestial Group
Hemocue Inc.
Honduran Ministry of Health
Humana People To People
Illinois Soybean Association
Indiana Soybean Alliance
Iowa Soybean Association

Kansas Soybean Commission
Kentucky Soybean Board
Malnutrition Matters
Maryland, Pennsylvania and Northeastern States Soybean Boards
Michigan Soybean Promotion Committee
Minnesota Soybean Resarch & Promotion Council
Mississippi Soybean Promotion Board
National Soybean Research Laboratory
Natural Products Inc.
Nebraska Soybean Board
New Jersey Soybean Board
North American Millers Association
North Carolina Soybean Producers Association, Inc.
North Dakota Soybean Council
Northern Crops Institute
Ohio Soybean Council
RJL Systems, Inc.
South Carolina Soybean Board

South Dakota Soybean Research & Promotion Council
Southern Africa Soyfoods Association
Soyatech
Soyfoods Association of North America
Soybean Research & Development Council
Stevens and Associates
Texas Soybean Board
Tennessee Soybean Promotion Board
The Solae Company
The Soyfoods Council
TetraPak
United Soybean Board
U.S. Agency for International Development
U.S. Dairy Export Council
U.S. Department of Agriculture
U.S. Soybean Export Council
WhiteWave Foods
Wisconsin Soybean Marketing Board

Reconocimiento por las fotos: fotos cortesía de ASA, personal y asesores de WISHH; las fotos de variedad de productos de soya proporcionados por Stevens and Associates; otras fotos cortesía de Counterpart International, Food For the Poor, Iowa Soybean Association, Northern Crops Institute y Salesian Missions. WISHH les agradece su cooperación al personal de American Soybean Association y otras personas y grupos no mencionados en este documento. El personal de WISHH dedicó muchas horas a la preparación de este Informe Anual. Sin embargo, pueden existir errores u omisiones. Si su nombre fue omitido, aparece de manera incorrecta o está mal escrito, favor de aceptar nuestra disculpa y notificar a Catherine Ndegwa al 314-754-1329. Email: cndegwa@soy.org

Escritores y Editores del Informe Anual

Jim Hershey – Director Ejecutivo de WISHH
Karen Coble Edwards – Asesora de WISHH
Catherine Ndegwa Gerenta de Desarrollo de Recursos - WISHH

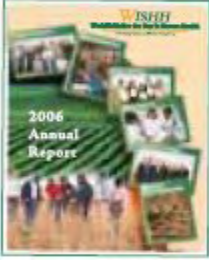
Usted puede ayudar a mejorar el mundo con su contribución deducible de impuestos al World Soy Foundation, un programa de WISHH. Favor de contactar a Catherine Ndegwa, Gerenta de Desarrollo de Recursos WISHH al 314-754-1329. Email: cndegwa@soy.org. Dirección: American Soybean Association, Suite 100, 12125 Woodcrest Exec. Dr., St. Louis, MO 63141

COMUNICACIÓN

La consciencia conduce a la acción

WISHH se comunica con todos sus interesados para que conozcan el trabajo realizado por parte los cultivadores de fríjol de soya con su ayuda, y también conozcan los beneficios de la proteína de soya estadounidense.

Informe Anual WISHH



Una vez al año, WISHH prepara su informe anual, el cual es un resumen de sus logros y actividades. Los interesados más importantes reciben copias impresas de esta publicación empezando en el Commodity Classic, el evento más importante del American Soybean Association. Se les envía copias por correo a los líderes de los cultivadores de fríjoles de soya y a otros amigos de WISHH alrededor del mundo.

WISHH Soy News (Soya Noticias de WISHH)



WISHH distribuye este boletín informativo trimestral por e-mail para informar a interesados internacionales en África, Latinoamérica y Estados Unidos sobre su progreso. Tres versiones especiales, incluyendo una traducción al español, permiten que WISHH comparta información relevante con los interesados de cada región.



WISHH Ambassador (Embajador de WISHH)

Esta publicación les explica a los cultivadores de soya cómo WISHH está viendo por sus intereses y cumpliendo con su visión y misión. También les proporciona información sobre sus actividades a los socios y amigos de WISHH.

WISHH News You Can Use



WISHH escribe artículos cortos que apoyan a las organizaciones del fríjol de soya, para que las puedan incluir en sus publicaciones existentes. Estas actualizaciones frecuentemente están escritas especialmente para organizaciones estatales.

Comunicados de prensa



WISHH está en constante comunicación con los medios y otros interesados por medio de comunicados de prensa en donde informa sobre nuevos consejeros, eventos especiales educacionales, ventas, patrocinadores y éxitos. Frecuentemente, WISHH trabaja en conjunto con sus aliados dentro de las organizaciones del fríjol de soya y con las industrias para dar a conocer sus éxitos. A menudo WISHH les proporciona información sobre resultados a sus socios para que ellos hagan la comunicación.

Radio



WISHH a menudo trabaja con locutores de la agricultura para informar sobre sus actividades. Las organizaciones estatales del fríjol de soya apoyan este esfuerzo y se contratan a los consejeros para que hablen sobre los temas relevantes a WISHH dentro de sus propios estados.



Exposiciones profesionales

WISHH participa en exposiciones profesionales cada año para exhibir su trabajo. Un ejemplo de esto es el evento American Soybean Commodity Classic.

Website



Toda la información sobre WISHH aparece en su website www.wishh.org.

Video



WISHH produce videos informativos e instructivos sobre temas relevantes a su misión y visión, como recetas de soya, desarrollo de productos, programas internacionales de alimentación y VIH/SIDA.

Web links

WISHH está enlazado con otros sitios web:

- www.soygrowers.org
- www.unitedsoybean.org
- www.worldsoyfoundation.org
- www.ussoyexports.org
- www.soyfoods.org
- www.soyatech.com



Crecimiento apalancado

Diversificar y hacer crecer los recursos disponibles para el programa WISHH para maximizar los beneficios de las donaciones hechas por parte de los cultivadores del fríjol de soya:

- Donativos federales recibidos durante el año fiscal 2007 = \$831,000 (dólares) o 42% del presupuesto
- Donativos corporativos aprobados durante el año fiscal 2007 = \$154,000 de cinco patrocinadores
- 23 QSSBs (Qualified Soybean State Boards) apoyaron a WISHH en el 2007, incluyendo dos nuevos estados: Carolina del Sur y Delaware, para un total de \$678,500 o 34% del presupuesto total de \$1,995,000
- Mercadotecnia de causa: The WISHH SISA Alliance aumentó sus socios corporativos de cuatro a seis. La reputación de WISHH en la industria de los alimentos de soya le proporciona posibilidades de mercadotecnia de causa.

Utilización de productos

Incrementar el uso de productos de soya para la ayuda alimentaria y en el desarrollo de mercados comerciales:

- 100 toneladas métricas de harina de soya sin grasa fueron compradas y transportadas a Burkina Faso para el programa Food for Peace de USAID: este es el segundo año de estas ventas bajo "Title II".
- Más de 1000 toneladas métricas de proteína de soya texturizada fueron compradas y transportadas a Centroamérica y África bajo los programas del año fiscal 2007, Food for Education y Food for Progress de la USDA.
- Siguieron las ventas de Value Added Soy Products (productos de soya con valor agregado) por contenedor a Haití, Kenia y Pakistán.
- Panaderos hondureños compraron 4 toneladas métricas de soya.

Sociedades & excelencia en la entrega de servicios

Fijar y lograr estándares altos para el servicio técnico ofrecido por WISHH e incrementar el número de socios que pueden ofrecer estos servicios y alcanzar estos estándares. WISHH sigue asociándose con ASA-IM de Guadalajara para proyectos en Centroamérica. WISHH también está trabajando con asesores de ASA-IM en el subcontinente de Asia.

- USSEC administró el WISHH Emerging Markets Program en Ghana durante el año fiscal 2007.
- WISHH está incrementando su número de proyectos y expertos técnicos por medio del desarrollo de un concepto de proyectos con Kansas State University (KSU). Esta relación con KSU creará nuevas fuentes de donaciones y alianzas con la industria (Wenger, Seaboard).

Comunicación de resultados

Para asegurar que los resultados/el impacto del trabajo realizado por WISHH sea comunicado a interesados de manera significativa, WISHH introdujo las versiones en inglés y español de "Soy News," un boletín informativo electrónico para satisfacer las necesidades de compañías internacionales.

- WISHH publicó 3 comunicados de Soy Ambassador para agricultores, el Informe Anual del año fiscal 2006 y material nuevo para the World Soy Foundation.
- El programa de comunicación de la USB produjo un video de noticias sobre las novedades en el World Soy Foundation. Se distribuyeron dos versiones en 1000 puntos de venta: para agricultores y para el público en general, durante el World Food Day (Día Mundial de Alimento) en octubre.

Administración & efectividad de servicios internos

Formalizar sistemas y procesos internos de administración para asegurar que los estándares industriales se cumplan o excedan, y el trabajo de WISHH sea maximizado. WISHH creó y llenó un nuevo puesto, Director de Operaciones, quien es el responsable de la administración de proyectos y del presupuesto para mejorar el manejo de los programas crecientes.

- WISHH está definiendo más precisamente la estructura y tareas del personal y grupos de apoyo para su programa y para la World Soy Foundation.
- WISHH ha iniciado programas de entrenamiento para asesores y proveedores de servicios externos dentro de Estados Unidos e internacionales para incrementar la eficiencia y reducir el riesgo de no cumplimiento.
- El departamento de contabilidad de ASA ha creado nuevas hojas de cálculo para la planeación financiera y para reportar resultados.

Eficiencia de servicios de apoyo

Asegurar que WISHH esté bien representado por parte de sus interesados en Washington, D.C. para maximizar oportunidades y minimizar amenazas:

- El representante de AgSource de WISHH en Washington co-preside en uno de los grupos de trabajo del Food Aid Consultative Group (FACG).
- Los fríjoles de soya son considerados como una importante voz y fuerza para la ayuda alimentaria y la nutrición por parte de las organizaciones de productos y organizaciones privadas voluntarias en Washington.



Foto: Luis Lazo/Salesian Missions



Foto: Luis Lazo/Salesian Missions



Printed on recycled paper.

WISHH

World Initiative for Soy In Human Health
Enhancing human well-being through soy

c/o American Soybean Association
12125 Woodcrest Executive Drive
Suite 100
St. Louis, MO (USA) 63141-5009
Phone 314 / 576 - 1770
Fax: 314 / 576 - 2786
www.wishh.org

Si desea conocer más acerca de WISHH... Debido a la gran importancia de la soya en las dietas internacionales, ASA, organizaciones estatales del frijol de soya y the United Soybean Board apoyan a WISHH. Para averiguar más acerca de WISHH, visite www.wishh.org.

